

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 7-8

Artikel: Visite à l'exposition régionale de la protection civile, Locarno, du 28 avril au 1er mai
Autor: Bise, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366654>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Visite à l'exposition régionale de la protection civile, Locarno, du 28 avril au 1er mai

Esposizione regionale della protezione civile a Locarno

Dal 28 aprile al 1° maggio ha avuto luogo nei giardini pubblici di Locarno un'esposizione della protezione civile. La ricca ed interessante manifestazione scoltasi sotto l'egida del signor Aldo Poncioni, capo del Consorzio della protezione civile di Locarno (comprendente dieci comuni) ed allestita in otto tende militari ha riscosso un notevole successo. Oltre alle diverse attrezzature di cui è dotata la protezione civile, sono stati presentati al pubblico numerosi suoi servizi ed in particolare un rifugio familiare con tutto l'equipaggiamento necessario alla sopravvivenza, viveri compresi. Era presente pure l'informazione con un ricco assortimento di pubblicazioni. In una tenda era stato allestito l'ufficio della direzione locale mentre in un'altra venivano proiettate pellicole messe a disposizione dall'Ufficio federale della protezione civile. L'esposizione, visitata da oltre 8000 persone, sarà ripetuta in diverse altre città del Ticino.

Sous la direction riche d'expériences et dynamique de M. Aldo Poncioni, chef du consortium de la protection civile de Locarno (dix communes), une exposition s'est tenue dans le parc de la ville.

Patronnée par la Direction militaire du Tessin et l'Office cantonal de la PC, la réalisation en a été assurée par une équipe dévouée, formée essentiellement de membres du personnel et de la direction du consortium. Disons d'emblée que l'idée de situer l'exposition dans le cadre du parc municipal où les magnolias mettaient leurs teintes de printemps incitait déjà les visiteurs à se retrouver nombreux autant pour admirer l'ordonnance des parterres que pour suivre l'itinéraire offert par les huit tentes mises à disposition par le Département militaire. Accueilli par la tente réservée à l'information généreusement dispensée par les brochures et les panneaux, on passait ensuite à celles des différents services: pionniers, lutte contre le feu, sanitaire, transmissions, AC, où dans chacune d'entre elles on avait habilement reconstitué l'atmosphère: des ruines pour les pionniers, du feu et même de l'eau pour les pompiers, des mannequins blessés pour les sanitaires, des planches achalandées de

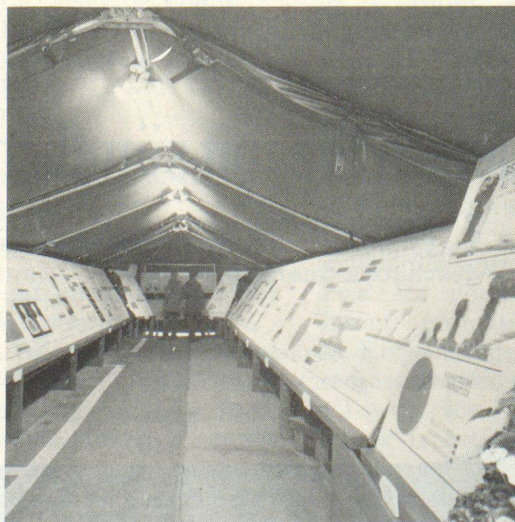
dessins colorés pour le service AC et même on avait poussé l'astuce à aménager dans une des tentes un abri de famille avec tout son équipement de survie. La visite se terminait par la tente de la direction locale pourvue de ses différents bureaux et surtout par celle où, à longueur de journée et de soirée, étaient projetés les différents films mis à disposition par l'Office fédéral de la protection civile. M. Poncioni avait voué un soin tout spécial à l'information et si l'accueil à la première tente se trouvait chaleureux, disons qu'à l'entrée de chacune d'entre elles des chefs de services, de quartier, dispensaient aux visiteurs dans une bonhomie du meilleur aloi tous les renseignements désirés.

Regionale Zivilschutz-Ausstellung in Locarno

Vom 28. April bis 1. Mai dieses Jahres fand im Stadtpark von Locarno, unter der Ägide des Chefs des ZS-Konsortiums Aldo Poncioni (diese Gruppe umfasst zehn Gemeinden), eine in acht Militärzelten untergebrachte reichhaltige und interessante ZS-Ausstellung statt. Neben der allgemeinen Information wurden auch zahlreiche Dienste des Zivilschutzes vorgestellt, und auch ein Familienschutzraum, versehen mit den nötigen Einrichtungen und Überlebensvorräten, konnte in einem Zelt bewundert werden. Ein Zelt für sich war den Büros der Ortsleitung gewidmet und in einem weiteren wurden ZS-Filme vorgeführt. Die Ausstellung wurde von mehr als 8000 Personen besucht. Sie soll in weiteren Städten des Tessins wiederholt werden.



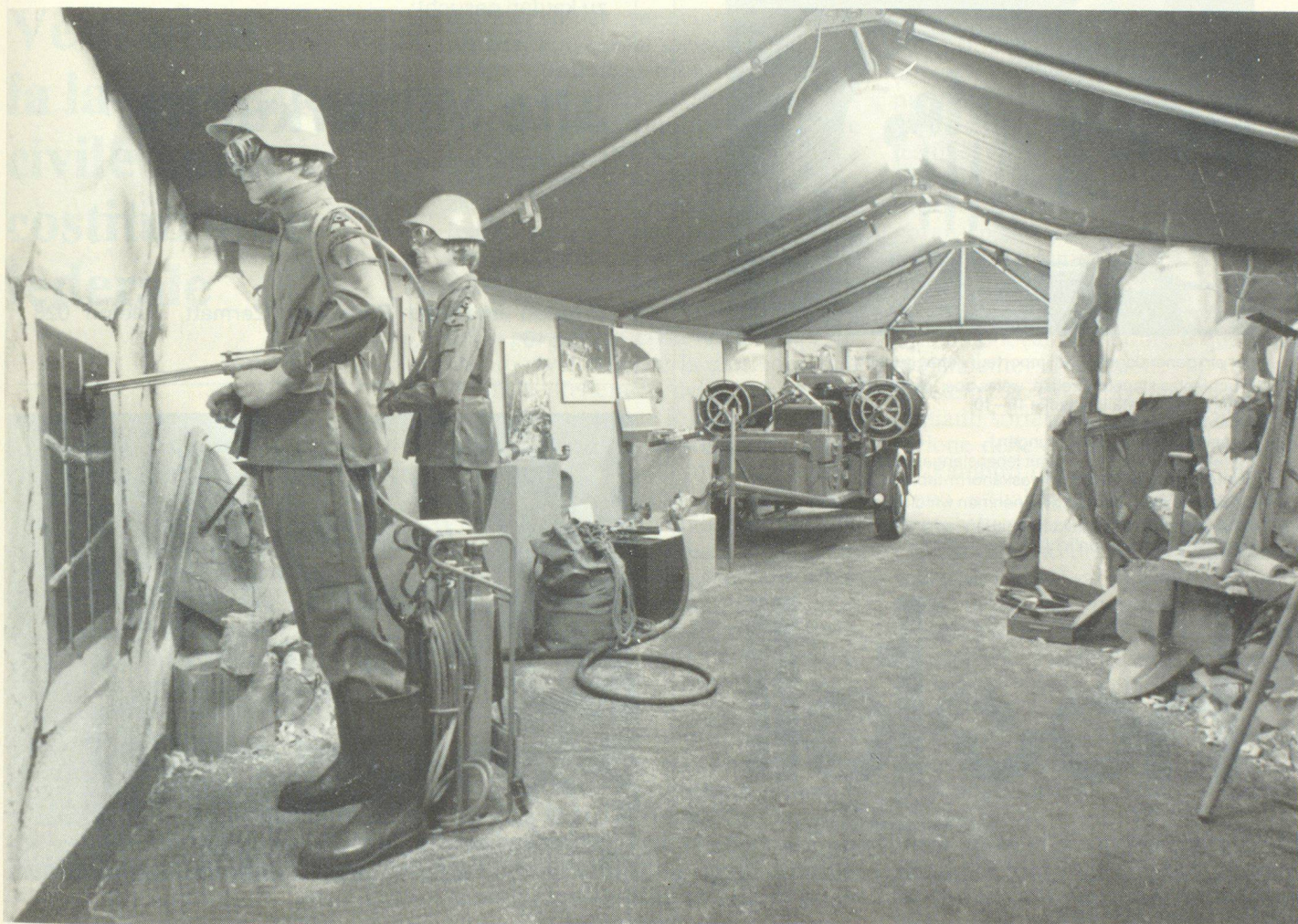
Journée «portes ouvertes» à Locarno



Panneaux d'information



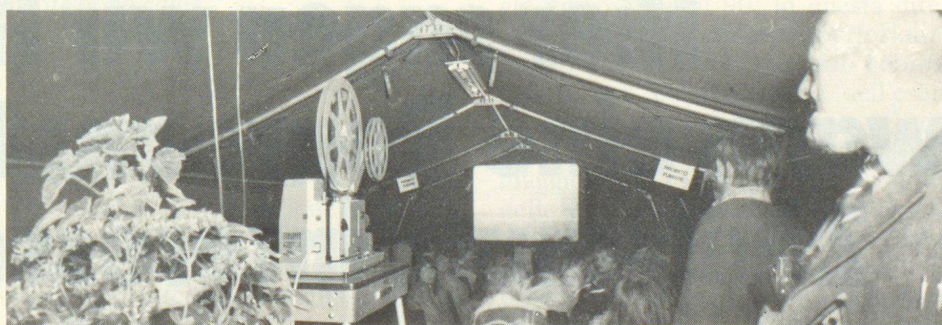
Les bureaux de la direction locale



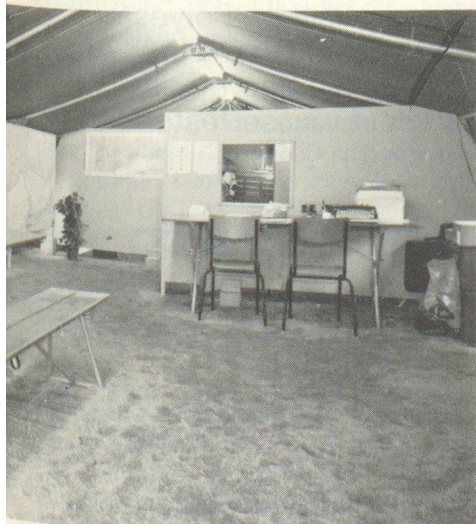
Service de pionniers et de lutte contre le feu «en action»

En quelques jours, cette exposition a été visitée par plus de 8000 personnes, intérêt qui prouve qu'elle a pleinement rempli la mission qu'elle s'était fixée ici et qu'elle remplira certainement dans les autres villes du canton où elle va se répéter puisque itinérante. Bravo donc à nos amis de Locarno et à leur «Cid» M. Poncioni!

G. Bise



Le cinéma sous tente



Abri pour une famille